

ANLAGE A)

An die
HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS- UND
LANDWIRTSCHAFTSKAMMER - BOZEN
Südtiroler Straße 60
39100 BOZEN

ZULASSUNGSGESUCH

**ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH PRÜFUNGEN FÜR 1
STELLE AUF PROBE IN DER BESOLDUNGS- UND
BERUFSKLASSE C1, BERUFSBILD „MITARBEITER“ FÜR DEN
BEREICH „WIFI-WEITERBILDUNG UND PERSONAL-
ENTWICKLUNG“**

Der/Die unterfertigte

Zuname

Vorname

geboren in

Provinz

am

Steuernummer

ansässig seit (1)

in

Provinz

Fraktion/Strasse

und wohnhaft in (2)

ersucht, zu dem mit Beschluss des Kammerausschusses Nr. 55 vom 27.04.2022 ausgeschriebenen öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen für 1 Stelle auf Probe in der Besoldungs- und Berufsklasse C1, Berufsbild „Mitarbeiter“ im Bereich „WIFI-Weiterbildung und Personalentwicklung“ welche Kandidaten der deutschen Sprachgruppe vorbehalten ist, zugelassen zu werden.

Nach Kenntnisnahme der Bestimmungen über die Er-satzerklärungen (Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000), der vom Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 im Falle von Falscherklärungen vorgesehenen strafrechtlichen Folgen und der Information gemäß Art. 13 und 14 des GDPR (EU) 2016/679 vom 27. April 2016 erklärt er/sie unter der eigenen Verantwortung (3):

ALLEGATO A)

Alla
CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA,
ARTIGIANATO ED AGRICOLTURA - BOLZANO
Via Alto Adige, 60
39100 BOLZANO

DOMANDA DI AMMISSIONE

**CONCORSO PUBBLICO PER ESAMI AD 1 POSTO IN PROVA
NELLA POSIZIONE ECONOMICO-PROFESSIONALE C1,
PROFILO PROFESSIONALE DI “COLLABORATORE” PRESSO
IL REPARTO “WIFI FORMAZIONE E SVILUPPO DEL
PERSONALE”**

Il/la sottoscritto/a

cognome

nome

nato/a a

provincia

il

codice fiscale

residente dal (1)

in

provincia

frazione/via

e domiciliato/a in (2)

chiede di essere ammesso/a al concorso pubblico per esami ad 1 posto in prova nella posizione economico-professionale C1, profilo professionale “Collaboratore” presso il reparto “WIFI-formazione e sviluppo del personale”, riservato a candidati e candidate appartenenti al gruppo linguistico tedesco, indetto con deliberazione della Giunta camerale dd. 27.04.2022, n. 55.

Preso atto delle norme che regolano le dichiarazioni sostitutive (Artt. 46 e 47 D.P.R. 28.12.2000, n. 445), delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 in caso di dichiarazioni mendaci e dell'informativa di cui agli articoli 13 e 14 del GDPR (UE) 2016/679 del 27 aprile 2016 dichiara sotto la propria responsabilità di (3):

dass er/sie folgende Staatsbürgerschaft hat (4)

essere cittadino/a (4)

dass er/sie den folgenden Studientitel besitzt (siehe Artikel 2, Punkt h)

essere in possesso del seguente titolo di studio (vedasi articolo 2, punto h)

Studientitel titolo di studio (5)	gesetzliche Dauer durata legale	ausgestellt von rilasciato da	Datum data	Anerkennung riconoscimento

dass er/sie den Nachweis über die Kenntnis der deutschen, italienischen und ladinischen (Ladiner) Sprache entsprechend dem Abschluss eines Doktorats besitzt (6)

essere in possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue tedesca, italiana e ladina (ladini), corrispondente al diploma di laurea (6)

dass er/sie die Prüfungen in folgender Sprache abzulegen wünscht

voler sostenere le prove d'esame nella lingua

deutsch italienisch

tedesca italiana

dass er/sie in den Wählerlisten der folgenden Gemeinde eingetragen ist (7)

essere iscritto/a nelle liste elettorali del seguente Comune (7)

dass er/sie keine strafrechtliche Verurteilung erlitten hat (8);

non aver riportato condanne penali (8);

dass er/sie keinerlei Dienste bei öffentlichen Verwaltungen geleistet hat, oder;

non aver prestato alcun servizio presso pubbliche Amministrazioni, ovvero;

dass er/sie nachstehende Dienste bei öffentlichen Verwaltungen geleistet hat: (9)

aver prestato presso pubbliche Amministrazioni i seguenti servizi: (9)

Öffentliche Verwaltung Amministrazione pubblica	Dienstrang qualifica	Zeitraum/periodo

dass er/sie bei einer öffentlichen Verwaltung wegen anhaltender ungenügender Leistung oder anderen disziplinarer Gründe weder gekündigt, noch abgesetzt oder vom Dienst befreit wurde, oder dass er/sie infolge der Feststellung, dass die Stelle mittels Vorlage von falschen Dokumenten oder betrügerischen Mitteln erlangt wurde, nicht abgesetzt wurde (10);

non essere stato/a licenziato/a ovvero destituito/a o dispensato/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento o per altri motivi disciplinari, ovvero di non essere stato/a dichiarato/a decaduto/a a seguito dell'accertamento che l'impiego venne conseguito mediante la produzione di documenti falsi o, comunque, con mezzi fraudolenti (10);

dass in Bezug auf die Militärdienstpflichten seine Stellung folgende ist (11)

.....

dass er/sie die nachstehenden Vorrangs- oder Vorzugstitel besitzt und die nachstehenden Unterlagen beilegt (12):

1.

2.

3.

dass er/sie über die Wettbewerbsausschreibung und insbesondere über den darin enthaltenen Prüfungskalender in Kenntnis gesetzt wurde;

dass er/sie im Falle der Ernennung jeglichen zugewiesenen Dienstsitz annimmt;

zu den Personen laut Art. 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 zu zählen und für die Durchführung der Prüfungen aufgrund der Behinderung eventuelle Hilfsmittel (genaue Angabe) sowie eventuelle Zusatzzeiten zu beantragen.

.....

Anschrift, an die allfällige Mitteilungen zu richten sind: (13)

Fraktion/Straße

Ort – PLZ

Telefon

E-Mail (14)

Hinweis über die Verarbeitung personenbezogener Daten
(GDPR 679/2016, Art. 13 und 14):

Wir weisen Sie darauf hin, dass diese Daten zum Zweck der Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Wettbewerbsverfahren erhoben und verarbeitet werden. Die Daten werden an keine Drittpersonen weitergegeben. Sie können jederzeit Zugang zu Ihren Daten beantragen, deren Richtigstellung oder Streichung und die anderen Rechte des Betroffenen gemäß GDPR 679/2016 geltend machen. Weitere Informationen finden Sie unter www.handelskammer.bz.it unter dem Link „privacy“.

Datum/Data

che la sua posizione, per quanto riguarda gli obblighi militari, è la seguente (11)

.....

essere in possesso dei seguenti titoli di precedenza o di preferenza ed allega la seguente documentazione: (12);

1.

2.

3.

essere a conoscenza del presente bando di concorso ed in particolare del calendario delle prove ivi indicato;

accettare, in caso di nomina, qualsiasi destinazione;

di rientrare tra i soggetti di cui all'art. 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 e richiedere, per l'espletamento delle prove eventuali ausili (specificare quali) in relazione all'handicap e l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi.

.....

Recapito cui indirizzare le eventuali comunicazioni:
(13)

frazione/via

luogo – c.a.p.

telefono + e-mail

e-mail (14)

**Informativa sul trattamento
dei dati personali**
(GDPR 679/2016, art. 13 e art. 14):

Informiamo che i presenti dati vengono raccolti e trattati allo scopo di procedere alle operazioni concorsuali previste dal presente bando. I dati non vengono trasmessi a terzi. Lei può chiedere in ogni momento l'accesso ai Suoi dati, la correzione o la cancellazione dei dati personali e avvalersi di tutti i diritti dell'interessato previsti dal GDPR 679/2016. Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet www.bz.camcom.it cliccando il link "privacy".

Unterschrift/Firma (15)

- | | |
|--|--|
| <p>(1) Angabe des Jahres der Übersiedlung in die gegenwärtige Ansässigkeitsgemeinde. Wenn die Übersiedlung in den letzten fünf Jahren erfolgt ist, auch die früheren Ansässigkeitsorte angeben;</p> | <p>(1) Indicare l'anno di trasferimento nell'attuale Comune di residenza; se il trasferimento è avvenuto da meno di cinque anni, indicare anche le precedenti residenze;</p> |
| <p>(2) Angabe des Wohnsitzes, wenn er nicht mit dem Ansässigkeitsort übereinstimmt;</p> | <p>(2) Indicare il domicilio se diverso dalla residenza;</p> |
| <p>(3) die im Gesuch erklärten Tatsachen gelten im Sinne der Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 als Ersatzerklärungen;</p> | <p>(3) Le dichiarazioni rese nella domanda di partecipazione valgono, ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, come dichiarazioni sostitutive;</p> |
| <p>(4) Im Falle von Nicht-EU-Bürgerinnen und -Bürger können den Antrag einreichen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • die Familienangehörige von EU-Bürgerinnen- und -Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder • das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung sind, oder einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen.; | <p>(4) Nel caso di cittadini extracomunitari possono presentare domanda coloro che:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o • sono titolari del "permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo" o sono titolari dello "status di rifugiato" ovvero dello "status di protezione sussidiaria"; |
| <p>(5) Angabe des Diploms, des Jahres des Schulabschlusses und der Einrichtung, die das Diplom ausgestellt hat; bei Erwerb des Studientitels im Ausland sind die Einzelheiten der Anerkennungsurkunde oder der Gleichwertigkeitserklärung anzugeben;</p> | <p>(5) Precisare il diploma, l'anno di conseguimento e l'Istituto che lo ha rilasciato; se il titolo di studio è stato conseguito all'estero indicare gli estremi del documento di riconoscimento o della dichiarazione di equipollenza;</p> |
| <p>(6) Nur für die Angehörigen der ladinischen Sprachgruppe ist die Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache erforderlich;</p> | <p>(6) Per i soli appartenenti al gruppo linguistico ladino, è richiesto inoltre l'attestato di conoscenza della lingua ladina;</p> |
| <p>(7) Bei Nichteintragung oder erfolgter Streichung aus den Wählerlisten, Angabe der Gründe;</p> | <p>(7) In caso di non iscrizione o di avvenuta cancellazione dalle liste elettorali, indicarne i motivi;</p> |
| <p>(8) Falls nichtzutreffend, Erklärung über die anhängigen Verfahren und die allfällig erlittenen strafrechtlichen Verurteilungen, auch in jenen Fällen, in welchen die Nichterwähnung in den vom Strafregisteramt ausgestellten Bescheinigungen gewährt worden ist, oder Amnestie, Strafnachlass, Begnadigung, richterlicher Straferlass oder Rehabilitierung eingetreten ist;</p> | <p>(8) In caso contrario dichiarare i carichi pendenti, le eventuali condanne subite, anche nei casi in cui sia stata concessa la non menzione nei certificati rilasciati dal casellario giudiziale, ovvero siano intervenuti amnistia, indulto, grazia, perdono giudiziale o riabilitazione;</p> |
| <p>(9) Nur für den Fall, dass die Bewerber bei öffentlichen Verwaltungen Dienst geleistet haben;</p> | <p>(9) Solo se i candidati hanno prestato servizio presso pubbliche Amministrazioni;</p> |
| <p>(10) Angabe der Gründe für die Auflösung des Arbeitsverhältnisses;</p> | <p>(10) Indicare le cause di risoluzione del rapporto d'impiego;</p> |
| <p>(11) Die genaue Stellung angeben;</p> | <p>(11) Indicare l'esatta posizione;</p> |
| <p>(12) Genaue Aufzählung sämtlicher beigelegter Unterlagen oder Angabe, ob diese bei der Handelskammer vorliegen;</p> | <p>(12) Elencare con precisione tutti i documenti allegati o indicare se gli stessi sono agli atti dell'Amministrazione camerale;</p> |
| <p>(13) Die Bediensteten der Handelskammer dürfen den Dienstsitz angeben. Die Bewerber müssen eventuelle Änderungen der Anschrift unverzüglich mitteilen;</p> | <p>(13) I dipendenti camerale hanno facoltà di indicare la sede di servizio. I candidati avranno cura di comunicare tempestivamente eventuali cambiamenti di indirizzo;</p> |
| <p>(14) Wer seine Adresse für elektronische Post angibt, verpflichtet sich diese regelmäßig zu kontrollieren. Die Verwaltung kann für allfällige Mitteilungen, welche die Ausschreibung betreffen, diese Adresse verwenden.</p> | <p>(14) Chi inserisce il proprio indirizzo di posta elettronica si impegna a mantenerlo disponibile e controllarlo regolarmente. L'Amministrazione lo potrà usare per tutte le comunicazioni relative al presente bando.</p> |
| <p>(15) Im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen ist die Ersatzerklärung für Bescheinigungen und die Ersatzerklärung anstelle des Notariatsaktes in Anwesenheit des Bediensteten zu unterzeichnen, der die Unterlagen entgegennimmt. Falls die Bescheinigung per Post oder von einer dritten Person übermittelt wird, ist die Fotokopie des Ausweises beizulegen.</p> | <p>(15) Ai sensi della normativa vigente la firma sulla dichiarazione sostitutiva di certificazione e sulla dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà dovrà essere posta in presenza del dipendente addetto a ricevere la documentazione o, se inviata per posta o tramite terza persona, trasmessa unitamente alla fotocopia di un documento di identità.</p> |

ANLAGE B)

PRÜFUNGSPROGRAMM

Besoldungs- und Berufsgruppe: C1

Berufsbild:

MITARBEITER

(Arbeitsposition im Bereich „WIFI - Weiterbildung und Personalentwicklung“)

Prüfungsprogramm:

Das Prüfungsprogramm des öffentlichen Wettbewerbs nach Prüfungen sieht EINE SCHRIFTLICHE PRÜFUNG und EINE MÜNDLICHE PRÜFUNG vor.

SCHRIFTLICHE PRÜFUNG:

Die schriftliche Prüfung ist darauf gerichtet, die Eignung der Kandidaten in Bezug auf die korrekte Lösung von Problemstellungen im Zusammenhang mit den Prüfungsfächern und unter Berücksichtigung der Gesetzmäßigkeit, der Zweckmäßigkeit, der Wirksamkeit, der Effizienz und der organisatorischen Wirtschaftlichkeit festzustellen.

Die Antworten müssen dermaßen erfolgen, dass sie neben dem kulturellen und beruflichen Bildungsgrad auch die Fähigkeit, Themen zusammenzufassen, sowie die Reife in Bezug auf Bewertung und die Originalität der gewählten Lösungen aufzeigen.

Die schriftliche Prüfung betrifft folgende Prüfungsfächer:

- Berufliche Weiterbildung;
- Personalentwicklung;
- Unternehmensführung und Betriebswirtschaft - Grundlagen.

MÜNDLICHE PRÜFUNG:

Die mündliche Prüfung betrifft außer den Fächern der schriftlichen Prüfung zusätzlich folgende Sachbereiche:

- Statut der autonomen Region Trentino-Südtirol;
- Ordnung und Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen und Satzung des Instituts für Wirtschaftsförderung;
- Verwaltungsrecht - Grundlagen: Verwaltungsakt, Verwaltungsmaßnahme und Zugang zu den Verwaltungsunterlagen;
- Verhaltenskodex des Kammerpersonals;
- Antikorruption und Transparenz in der öffentlichen Verwaltung.

ALLEGATO B)

PROGRAMMA DEGLI ESAMI

Posizione economico-professionale: C1

Profilo professionale:

COLLABORATORE

(posizione di lavoro nel reparto “WIFI - Formazione e sviluppo del personale”)

Programma d'esame:

Il programma d'esame del concorso pubblico per esami prevede UNA PROVA SCRITTA ed UNA PROVA ORALE.

PROVA SCRITTA:

La prova scritta è diretta ad accertare l'attitudine dei concorrenti alla soluzione corretta, sotto il profilo della legittimità, della convenienza, dell'efficacia, dell'efficienza ed economicità organizzativa di problematiche inerenti le materie d'esame.

Le risposte dovranno essere tali da evidenziare, unitamente alla preparazione culturale e professionale, anche la capacità di sintesi, insieme alla maturità di giudizio ed alla originalità delle soluzioni scelte.

La prova scritta riguarda le seguenti materie d'esame:

- formazione continua professionale;
- sviluppo del personale;
- gestione d'impresa ed economia aziendale – concetti base.

PROVA ORALE:

La prova orale verterà, oltre che sulle materie oggetto della prova scritta, anche sui seguenti argomenti:

- statuto della Regione Trentino-Alto Adige
- ordinamento e statuto della Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Bolzano e statuto dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico;
- cenni di diritto amministrativo: atto amministrativo, provvedimento amministrativo e accesso ai documenti amministrativi;
- codice di comportamento del personale camerale;
- anticorruzione e trasparenza nella pubblica amministrazione.